## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

Київський національний лінгвістичний університет

**ПАЩЕНКО Олена Михайлівна**

УДК 811.161. – 115

**СЕМАНТИЧНА Стратифікація фітонімічної номенклатури східнослов’янськИХ МОВ:**

**порівняльно-історичний аспект**

Спеціальність 10.02.17 –

порівняльно-історичне та типологічне мовознавство

**Автореферат**

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

**Київ – 2006**

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі фонетики і граматики слов’янських мов Київського національного лінгвістичного університету, Міністерство освіти і науки України.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Науковий керівник***  ***Офіційні опоненти:***  ***Провідна установа*** | доктор філологічних наук, професор,  академік АН ВШ України  **Болдирєв Ростислав Васильович**,  Український гуманітарний інститут,  кафедра германської філології,  професор-консультант  доктор філологічних наук, професор  **Манакін Володимир Миколайович**,  Запорізький національний університет,  декан факультету журналістики    кандидат філологічних наук,  старший науковий співробітник  **Симоненко Людмила Олександрівна**,  Інститут української мови НАН України,  провідний науковий співробітник  відділу термінології і ономастики  Київський національний університет  імені Тараса Шевченка,  Інститут філології,  кафедра сучасної української мови,  кафедра російської мови |

Захист відбудеться “9” червня 2006 р. о 1300 годині на засіданні спеціалізованої ради Д 26.054.02 Київського національного лінгвістичного університету (03680, МСП, Київ-150, вул. Червоноармійська, 73).

З дисертацією можна ознайомитись в науковій бібліотеці Київського національного лінгвістичного університету (вул. Червоноармійська, 73).

Автореферат розіслано “5” травня 2006 р.

Учений секретар

спеціалізованої вченої ради,

професор О.М.Кагановська

**Загальна характеристика роботи**

Порівняльно-історичне дослідження семантичних змін словникового складу східнослов’янських та інших індоєвропейських мов розширює можливості визначення специфіки розвитку лексичних значень, зокрема, виявлення шляхів формування різних тематичних шарів лексики. У цьому пошуковому просторі найбільш результативними є дослідження В.В.Іванова, В.В.Мартинова, О.С.Мельничука, В.Г.Скляренка, О.М.Трубачова та ін. Останнім часом увага приділяється аналізу тих лексичних груп, яким властива значна семантична мінливість. Однією з таких груп є східнослов’янські назви рослин. Ключовими поняттями дисертаційного дослідження є *фітоніми* та *номенклатура. Номенклатура* (від латинського іменника nōmenclātūra “перелік, список”) використовується у значенні сукупності назв (номенів) певної галузі науки. *Фітоніми* (від основ іменників грецької мови φυτόν “рослина, пагін” та όνομα “ім’я, назва”) – це та частина словникового складу східнослов’янських та інших індоєвропейських і неіндоєвропейських мов, що відображає рослинний світ.

У працях, присвячених дослідженню закономірностей становлення східнослов’янської фітонімії, переважно аналізується символічні конотації назв лікарських рослин (Т.В.Зайковська, В.В.Калько, Н.І.Панасенко, М.М.Фещенко та ін.), семантика ботанізмів, їх психолінгвістичні властивості (І.Е.Подолян), стилістичні й словотвірні особливості (Л.О.Симоненко), розглядаються також різні тематичні групи назв рослин (В.Т.Коломієць, О.І.Чинок, А.М.Шамота та ін.), семантична деривація фітонімів (Н.М.Козловська), семантичні моделі їхнього утворення (Л.Е.Довбня, Л.О.Симоненко), мотивації східнослов’янських назв рослин (М.М.Маковський, А.М.Сердюк, Л.Д.Фроляк, А.М.Шамота та ін.).

Протягом останніх десятиліть особливості формування ботанічної номенклатури слов’янських мов розглядалися передусім на матеріалі окремих мов – української (Я.В.Закревська, І.В.Сабадош, М.М.Фещенко, А.М.Шамота та ін.), російської (В.О.Меркулова, М.К.Шарашова та ін.), білоруської (А.І.Киселевський, Т.Г.Козачонок та ін.), серболужицьких мов (С.Л.Адаменко, Т.Я.Марченко), сербської та хорватської мов (Л.В.Мазуркевич).

При значній кількості ґрунтовних наукових праць у галузі індоєвропейської компаративістики слід зауважити, що на сучасному етапі її розвитку бракує досліджень, у яких регулярні семантичні зміни детально аналізуються в діахронічному аспекті з урахуванням закономірностей історичного розвитку лексико-семантичних систем споріднених мов, зокрема. Також залишаються недостатньо дослідженими проблеми семантичних змін східнослов’янських назв рослин у діахронії. До того ж не отримали дотепер належного ступеня систематизації наявні дані щодо обсягу, реальних історичних меж і різних етапів формування складу цього класу лексики на рівні народних (діалектних і просторічних форм) та літературних назв рослин. Все ще недостатньо узагальнені результати сучасних етимологічних студій фітонімічних лексиконів української, російської і білоруської мов у зіставленні зі словником праслов’янської мови й традиційно реконструйованими праіндоєвропейськими основами (коренями).

Саме тому порівняльно-історичне й типологічне дослідження семантичних змін праслов’янських словоформ і праіндоєвропейських основ (коренів) у складі східнослов’янських фітонімів набуває особливої **актуальності**. Актуальність теми реферованої дисертації зумовлюється також необхідністю поглиблення й систематизації даних етимологічних досліджень щодо східнослов’янських фітонімів-запозичень індоєвропейського та неіндоєвропейського походження.

**Зв’язок роботи з науковими темами.** Дисертацію виконано в межах тематики держбюджетних тем Міністерства освіти і науки України “Генезис, типологія й функціонування слов’янських мов і принципи побудови педагогічної граматики іноземної мови” (тема затверджена вченою радою Київського національного лінгвістичного університету, протокол № 5 від 24 грудня 2001 року) та “Слов’янське і балканське мовознавство: мова в етнокультурному та діахронічному аспектах” (тема затверджена вченою радою Київського національного лінгвістичного університету, протокол № 8 від 25 березня 2002 року).

**Метою дослідження** є встановлення шляхів формування однієї з найбільш архаїчних груп лексики сучасних східнослов’янських мов – назв рослин.

Для досягнення поставленої мети необхідне розв’язання таких основних **завдань**:

* охарактеризувати сучасні етимологічні підходи вивчення семантичних зв’язків фітонімів східнослов’янських мов і лексики праслов’янської мови та традиційно реконструйованих праіндоєвропейських основ (коренів);
* виявити основні лексико-семантичні групи праіндоєвропейських основ (коренів), з якими через праслов’янську мову етимологічно зближуються східнослов’янські фітоніми;
* розробити методику етимологічного аналізу динамічних процесів у семантичній структурі праіндоєвропейських основ (коренів) й виявити їх кореляцію через праслов’янську мову із семантикою українських, російських і білоруських назв рослин;
* уточнити динаміку семантичних рефлексів праіндоєвропейських основ (коренів) ботанічної номенклатури східнослов’янських мов у координатах: праіндоєвропейська мова – праслов’янська мова – східнослов’янські мови;
* визначити діахронічні моделі семантичних змін праіндоєвропейських основ (коренів), до яких зводяться сучасні східнослов’янські назви рослин;
* встановити шляхи запозичення фітонімічної номенклатури у східнослов’янські мови, переважно з інших індоєвропейських мов.

**Об’єктом дослідження** є східнослов’янські фітоніми та їх генетичні праіндоєвропейські основи (корені).

*Гіпотеза* дослідження ґрунтується на припущенні про те, що динамічні процеси в семантичній структурі праіндоєвропейських основ (коренів) у напрямі формування фітонімічної семантики мають певні закономірності, зумовлені лексико-семантичними характеристиками вихідних праформ. Крім того, стратифікація назв рослин відповідає основним етапам формування східнослов’янських мов.

**Предметом дослідження** є процеси утворення у східнослов’янських мовах фітонімічних назв, що походять від праіндоєвропейських і неіндоєвропейських основ (коренів).

**Матеріалом дослідження** слугували фітонімічні назви, відібрані шляхом суцільної і цільової вибірки з етимологічних словників слов’янських мов: *Етимологічний* словник української мови. ­– Т.І-ІV. – К.,1982-2003; *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. – Т. І-ІV. – М., 1964-1973; *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. – Т. І-ІІ. – М., 1999; *Этымалагічны* слоўнік беларускай мовы. – Т.І-VІІІ. – Мінск, 1978-1993; *Этимологический* словарь славянских языков. – Вып. 1-23. – М., 1974-1991; *Słownik* prasłowiański. – T. І-V. – Wrocław; Warszawa; Kraków; Gdańsk, 1974-1984.

З історичних джерел було використано також матеріали переважно таких словників, як: *Словник* староукраїнської мови ХІV-ХV ст. – Т. І-ІІ. – К., 1977-1978; *Гістарычны* слоўнік беларускай мовы. – Вып. 1-17. – Мінск, 1982-1998; *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. – Т.І-ІІІ. – М., 1958; *Словарь* древнерусского языка (ХІ – ХІV вв.). – Т. I-IV. – М., 1988-1991.

Загальна кількість проаналізованих лексичних одиниць становить 1800 фітонімів, зафіксованих у сучасних східнослов’янських мовах.

**Методологічною основою дослідження** є фундаментальні теоретичні положення загального й порівняльно-історичного індоєвропейського та слов’янського мовознавства, ґрунтовно розроблені й викладені у численних працях з історичної лексикології та етимології слов’янських мов, зокрема східнослов’янських. Передусім це положення про системність лексичного складу мови, про послідовність його семантичних змін, про принципи й наукові засади укладання етимологічних словників слов’янських та інших індоєвропейських мов.

**Методи дослідження**. Досягнення поставленої мети й розв’язання конкретних завдань дисертаційного дослідження ґрунтуються на загальних принципах системного аналізу мовних явищ. Установлення особливостей формування складу фітонімів у сучасних східнослов’янських мовах базується переважно на таких методах, як *порівняльно-історичний аналіз*, *компонентний аналіз* та прийоми *кількісного аналізу*. За допомогою *порівняльно-історичного* методу виявлено спільні та специфічні параметри формування фітонімів від праіндоєвропейських основ (коренів) та праслов’янських словоформ. Для встановлення взаємозв’язку семантики та походження ботанічних назв було використано *компонентний* аналіз, що дозволило виявити семантичні компоненти східнослов’янських фітонімів і мотивуючих їх праслов’янських словоформ та праіндоєвропейських основ (коренів), а також побудувати основні семантичні моделі становлення фітонімічного лексикону у східнослов’янських мовах. У результаті *кількісного* аналізу лексичного матеріалу визначено поширеність основних тенденцій розвитку фітонімів у східнослов’янських мовах.

**Наукова новизна** дослідження полягає в тому, що вперше у східнослов’янському мовознавстві розглянуто проблему семантичних перетворень праслов’янських словоформ і праіндоєвропейських основ (коренів) з урахуванням даних про семантичні парадигми східнослов’янських фітонімів. Визначено основні лексико-семантичні групи праіндоєвропейських основ (коренів), що стали базою для утворення східнослов’янських назв рослин. Новим у роботі є встановлення семантичних переходів у структурі праіндоєвропейських основ (коренів) на різних етапах їхнього розвитку (праіндоєвропейський – праслов’янський – східнослов’янський), моделювання процесів фітонімізації праіндоєвропейських основ (коренів) у східнослов’янських мовах, виявлення залежності моделей семантичних змін праслов’янських словоформ і праіндоєвропейських основ (коренів) від їхньої належності до певних лексико-семантичних груп.

**Теоретичне значення** дисертаційного дослідження полягає в тому, що його висновки є певним внеском в історію праіндоєвропейської, праслов’янської та східнослов’янської лексичної семантики та в порівняльно-історичне вивчення розвитку лексичних систем східнослов’янських мов. Результати дослідження доповнюють наявні теоретичні погляди на динаміку розвитку семантичної структури слів у східнослов’янських мовах, про критерії визначення типологічних подібностей та розбіжностей в організації їх лексики. Встановлені особливості формування окремої лексичної мікросистеми східнослов’янських мов – фітонімів – на різних етапах їх формування розширюють можливості етимологічних студій у слов’янському мовознавстві, поглиблюють сучасні уявлення про семантичні зміни в різних лексичних підсистемах слов’янських мов. Теоретично важливим є також запропонований у роботі принцип моделювання лексико-семантичних змін у мовах: праіндоєвропейська – праслов’янська – східнослов’янські.

**Практичне значення** дослідженняполягає у можливості використання основних положень і висновків дисертації у теоретичних курсах порівняльної граматики індоєвропейських мов (розділ “Порівняльно-історичний і типологічний методи вивчення індоєвропейських мов”), загального мовознавства (розділ “Методи дослідження мови”), вступу до слов’янської філології (розділ “Слов’янське мовознавство”), у спецкурсах і курсах за вибором з історичної лексикології та лінгвокультурології, в науковій роботі студентів, магістрів, аспірантів і здобувачів наукових ступенів.

**Апробація результатів** дослідження здійснена на восьми наукових конференціях, у тому числі: на п’яти *міжнародних* конференціях: кафедри ЮНЕСКО КНЛУ “Мова, освіта і культура в сучасному світі” (в рамках відзначення Європейського року мов) (Київ, 2001); “Методологічні проблеми сучасного перекладу” (Гурзуф, 2003; Суми, 2005); “Мова і культура” (Київ, 2005), “Російська мова і література: проблеми вивчення та викладання в Україні” (Київ, 2005); на двох *республіканських* конференціях: “Методологічні проблеми перекладу на сучасному етапі” (Суми, 2001), “Лексико-граматичні категорії у функціональному аспекті” (Херсон, 2002); на *науково-практичній* конференції Київського національного лінгвістичного університету “Мови і культури у сучасному світі” (Київ, 2003).

**Публікації**. Основні положення дисертації висвітлено в семи статтях, опублікованих у фахових наукових виданнях ВАК України. Загальний обсяг публікацій – 2,5 др. арк.

**Структура й обсяг роботи.** Дисертація складається зі вступу, трьох розділів з висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаної наукової літератури, довідкової літератури та додатків. Обсяг тексту дисертації – 167 сторінок, загальний обсяг роботи – 205 сторінок. Список використаних джерел нараховує 263 праці, у тому числі 45 – іноземними мовами.

У ***вступі*** обґрунтовано актуальність дослідження, визначено його об’єкт і предмет, мету і завдання, сформульовано положення, що виносяться на захист, описано методи дослідження, розкрито наукову новизну, теоретичне й практичне значення роботи, подано дані про апробацію результатів дослідження.

У ***першому розділі*** узагальнено здобутки сучасної лінгвістики в галузі досліджень загальних проблем лексико-семантичної деривації та проблем, пов’язаних з інтерпретацією еволюції семантики окремих тематичних груп лексики, зокрема ботанічної номенклатури. Теоретично обґрунтовано вагомість діахронічних моделей семантичних змін у структурі лексико-семантичних груп східнослов’янських та інших індоєвропейських мов.

У ***другому розділі*** розглянуто семантичні зміни праіндоєвропейських основ (коренів) та праслов’янських словоформ, від яких було утворено східнослов’янські фітоніми та визначено семантичні моделі цих перетворень.

У ***третьому розділі*** визначено шляхи семантичної адаптації запозичених фітонімічних назв на східнослов’янському ґрунті з урахуванням переважно індоєвропейських, а також неіндоєвропейських джерел походження.

У ***загальних******висновках*** підведено підсумки роботи, викладено основні результати дисертаційного дослідження, окреслено перспективи подальшого опрацювання зазначеної проблеми.

У ***додатках*** представлено індекс східнослов’янських фітонімів.

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ ДИСЕРТАЦІЙНОЇ РОБОТИ**

**Розділ 1.** ***“Східнослов’янська ботанічна номенклатура в ракурсі сучасних досліджень”.*** Серед значної кількості досліджень, присвячених проблемам походження та формування східнослов’янських фітонімів, можна встановити найбільш поширені напрями – це словотвірний, семантичний, етимологічний аналіз. До праць, які висвітлили словотвірні особливості східнослов’янської ботанічної номенклатури, належать дослідження Л.О.Симоненко, М.М.Фещенка, Л.Д.Фроляк, А.М.Шамоти та ін. Словотвірний аспект ботанічної лексики в лінгвогеографічному ракурсі розглядають Я.В.Закревська, О.Ф.Миголинець, Л.А.Москаленко та ін. У галузі словотвору східнослов’янських назв рослин спостерігається багато рис, спільних для слов’янських мов, зокрема, у засобах афіксації і семантичних функціях афіксів. Це пояснюється значною стійкістю словотворчих прийомів, що сягають прамови і зберігаються протягом століть.

Віддаючи належне досягненням у вивченні словотвору, зокрема, мотиваційного аспекту фітонімічної лексики, слід, однак, відзначити, що працям цього спрямування бракує історичного підходу, що спричинило відсутність етимологічних тлумачень більшості східнослов’янських назв рослин.

Значна увага лінгвістів до когнітивного аспекту мовних змін зумовила появу праць, присвячених закономірностям семантичних змін, у яких за останні десять років розглядалася проблема формування фітонімічних назв. Семантичний напрямок у дослідженні східнослов’янських назв рослин представлено працями Л.Е.Довбні, В.В.Калько, Н.І.Панасенко. Тут спостерігається ряд особливостей у підході до значеннєвої рухливості фітонімів.

Спільною тенденцією у вивченні семантичних процесів утворення східнослов’янських рослинних назв є виявлення закономірностей переходів у структурі вихідних лексем. Так, у ряді праць В.О.Меркулової, Л.В.Куркіної, І.Д.Коваленко, А.М.Шамоти відмічено спроби встановити моделі таких перетворень з метою виявлення загальних напрямів формування ботанічної номенклатури, висвітлити семантичну мотивацію, що зумовлена специфікою формування і функціонування цієї тематичної групи лексики, встановити семантичні і словотвірні моделі номінацій і моделі семантичної мотивації похідних назв рослин: ***рослина → рослина, тварина → рослина*** тощо.

У цьому ж розділі пропонується теоретичне обґрунтування побудови мотиваційних динамічних моделей семантичних змін. Під поняттям “модель” розуміються ланцюжки семантичних змін на етапах: праіндоєвропейська − праслов’янська − східнослов’янські мови. Плідним напрямом досліджень лексичної семантики є виведення моделей семантичних змін, які демонструють перетворення одних значень слів на інші за певними моделями. Наприклад, східнослов’янські ботанізми укр. [*кудрявець*] “лобода запашна, Chenopodium botrys L.; маруна тисячолиста; пижмо звичайне; сухоребрик”, [*кудравець*] “лобода запашна”, [*кудрявчик*] “остудник голий, Herniaria”, [*кудравці*] “лобода амброзієвидна”, [*кудравчик*] “лобода запашна”, [*кудренник*] “м’яточник чорний”, [*кудрина (пасемниця)*] “улотрикс поясковий”, [*кудричка (ніжна)*] “адіант венерин волос”; рос. [*кудрявец*] “лобода запашна; лобода багатонасінна; сухоребрик; козельці лучні; козельці східні; бедринець ломикаменевий; білор.[*кудзер*] “сухоребрик лезелія” є похідними утвореннями від *кудрі*  “кучері”, що зумовлено певними особливостями зовнішнього вигляду рослин – їх розгалуженістю, рясністю або кучерявістю листя, рясністю суцвіття. На думку О.М.Трубачова, праіндоєвропейська основа (корінь) \*dьr- “дерти” (далі – праіндоєвроп.) у праслов’янській мові (далі – праслов.) через додавання займенникового префікса \*ko-//\*kQ-//\*ka- утворює лексичний ряд \*kQderь//\*kodr’a//\*kQdrь//\*kaderь “кудрі, скуйовджене волосся”. Припускаємо, що в структурі праіндоєвропейських дієслівних основ (коренів) містяться семи різних рівнів: 1) архісема (інтегральна) – спільний для дієслів елемент значення “дія”; 2) диференційні семи – ті, що розрізнюють види дій: переміщення, деформація, збільшення тощо (у даному випадку – “ушкоджувальна дія”); 3) потенційні семи “об’єкт”, “суб’єкт” та ін. – ті, що наявні в семантичній структурі, але знаходяться в деактуалізованому стані і можуть виявитися в певних ситуаціях (тут – “об’єкт дії”, “суб’єкт дії”, “знаряддя дії” і под.). Так, у даному випадку праіндоєвроп. \*der- “дерти” дала назву праслов. \*kQderь “скуйовджене волосся”, що стало наслідком актуалізації семи “об’єкт дії” та деактуалізації диференційної семи “ушкоджувальна дія” і архісеми “дія”. У подальшому праслов. \*kQderь, вживане на позначення рослин із розгалуженим листям і рясними суцвіттями, зазнало актуалізації семи “форма об’єкта”, оскільки визначальними у процесі номінації став зовнішній вигляд рослин. Процес актуалізації сем можна змоделювати таким чином: ***ушкоджувальна дія → об’єкт дії → форма об’єкта → назва за формою****.*

Отже, семантичні перетворення в праіндоєвропейських та праслов’янських основах (коренях) у процесі формування на їх базі назв рослин проаналізовано за характером семних переходів з одного рівня на інший, для чого виконано такі етапи дослідницьких дій: виявлено в семантичній структурі кожної основи інтегральні, диференційні та потенційні семи; простежено зміну в структурі твірних основ (коренів) у порівнянні з похідними праслов’янськими та, далі, східнослов’янськими; побудовано ланцюжки успадкування домінуючих позицій названими семами, тобто встановлено схеми семних змін.

Розділ завершується тим, що тут представлено аналіз та узагальнений матеріал етимологічних досліджень східнослов’янських назв рослин. У етимологічних студіях, де аналізуються власне фітоніми, значну частину становлять ті, що є кальками латинських наукових назв. Етимологічні дослідження східнослов’янської ботанічної номенклатури характеризуються своєрідною дискретністю через те, що вони представлені в етимологічних словниках як окремих східнослов’янських мов, так й інших слов’янських мов і праслов’янської мови. Тут назви рослин розглядаються переважно на тих же наукових засадах, що й аналіз інших тематичних груп слов’янської лексики.

**Розділ 2.** ***“Моделі семантичних змін праіндоєвропейських основ (коренів) у східнослов’янській фітонімічній номенклатурі”***.У цьомурозділі розглянуто семантичні зміни праіндоєвропейських основ (коренів) та праслов’янських словоформ, від яких було утворено східнослов’янські фітоніми. При детальному розгляді східнослов’янської ботанічної номенклатури нами виділено дві основні групи праіндоєвропейських твірних основ (коренів): дієслівну та іменну. Кожну з цих груп розподілено за відповідними підгрупами.

До **віддієслівних** східнослов’янських назв рослин віднесено лексеми з домінуючим значенням дії, тобто ті, які в праіндоєвропейській мові були дієслівними коренями. Оскільки в своїй семантичній структурі вони відрізнялися інтегральними семами “дія”, “стан” та ін., їхній семантичний розвиток відбувався за відповідними моделями. Для аналізу семантики дієслівних коренів їх було об’єднано в лексико-семантичні групи (далі – ЛСГ), оскільки в них позначаються конкретні прояви або види дії, а саме: переміщення, ушкодження, деформація, звучання, бажання, почуття, існування, збільшення, випромінювання, присвоєння, поглинання, сприйняття, поверхнева фізична дія. Як приклад, розглянемо ЛСГ праіндоєвропейських основ (коренів) зі спільним значенням “переміщення”, які утворюють низку семантичних моделей. Відомо, що поняття руху є комбінованим, тобто містить одночасно потенційні семи, які являють собою процес переміщення, а саме: зміна місця, суб’єкт руху, знаряддя руху, знаряддя пересування, кінцевий (початковий) пункт переміщення, середовище, спосіб переміщення тощо. У процесі історичного розвитку лексичної системи мови семантичний склад дієслів піддавався численним змінам, які отримували вираження у різноманітних комбінаціях елементів значення, або сем (компонентів). У випадку з коренями дієслів, що містять диференційну сему “переміщення”, еволюція семного складу здійснювалася за певними закономірностями. Так, наприклад, праіндоєвроп. \*por**- /** \*per- “летіти” у праслов’янській мові дала іменник \*pero “перо” та праслов. \*paportь- “папороть”, які стали базою для східнослов’янських назв рослин: укр. *папороть* “щитник чоловічий”; рос. *папороть папараць* “щитник чоловічий”; білор. *папараць* “щитник чоловічий”. За походженням \*paportь- “папороть” входить до великої групи праіндоєвропейських основ (коренів) у значенні “літати”, “перо, крило” і є назвою образною, але дуже стійкою. Спостереження над праіндоєвропейськими основами (коренями) із значенням “переміщення” дозволяють стверджувати, що розвиток їх значень від праіндоєвропейської пори до утворення сучасних ботанізмів відбувся у напрямку: ***переміщення → суб’єкт переміщення → назва за суб’єктом****.*У результаті семних змін у праслов’янський період диференційна сема “переміщення” втрачає значення дії, а потенційна сема “суб’єкт дії” стає домінуючою. Другим етапом, властивим також для періоду слов’янської єдності, стала метафорична актуалізація атрибутів поняття “рух”. Назви рослин були утворені за суб’єктом руху шляхом метафоризації.

До **відіменних** східнослов’янських назв рослин віднесено такі, що походять від праіндоєвропейських основ (коренів) зі значенням предметності або ознаки, тобто в індоєвропейській мові вони мали статус імен. Те, що в своїй історичній основі ці назви мають субстантивні або ад’єктивні властивості, зумовило специфіку їхнього подальшого семантичного розвитку. З метою історичного семантичного аналізу цих назв ми згрупували їх за спільністю значень у ЛСГ, оскільки віднесеність до однієї групи передбачає наявність подібних сем. Ця обставина дозволила прогнозувати спільні тенденції розвитку в семантичній структурі коренів однієї ЛСГ. Відіменні східнослов’янські фітоніми розподілено на два розряди – відсубстантивні та відад’єктивні.

Особливістю **відсубстантивних** назв східнослов’янських фітонімів є віднесеність їхніх первинних основ (коренів) до шести ЛСГ: назви рослин, назви тварин, назви птахів, назви продуктів харчування, назви частин тіла, назви місцевості. Наприклад, до групи праіндоєвропейських основ (коренів), що позначають назви тварин, увійшли \*guēbhā- “жаба”, \*keun-//\*koun- “куниця” (< \*keu-no- “ясний, білий”), \*mūs- “миша” (або \*mūs- “сірий”) назви ссавців або земноводних. При спостереженні за їх розвитком можемо відзначити таку модель семантичного розвитку: ***тварина → її форма → назва за формою****.*Це означає, що в структурі зоонімічної праіндоєвропейської основи (кореня) актуалізувалися семи “вигляд тварини”, “зовнішність”, “статура” та под. Так, праіндоєвроп. \*keun-//\*koun- “куниця” зберегла своє значення й у праслов’янську добу (праслов. \*kuna (зменш. \*kunica) “куниця”), похідні назви рослин утворилися завдяки їх подібності до хутра цієї тварини. Дійсно, їх суцвіття складається з багатоколоскової волоті з шорсткими гілочками, внаслідок чого стає схожим на хутро куниці. Це стосується таких назв, як: укр. *куничник* “трав’яниста рослина з родини злакових, Сalamagrostis Adans”, [*кунишник*] “куничник наземний”.

Семантика праіндоєвроп. \*guēbhā- “жаба” (< \*guēbh- “слизький, драглистий; жаба, минь”), праслов. \*žaba (< \*gēba) “те саме, Rana” розвивається у напрямку, коли актуалізується сема “місце проживання” і стає основою назви рослини, що проростає у певній місцевості: ***тварина → місце існування → назва за місцем****.*У даній моделі назви рослин утворилися за метонімічною суміжністю, тобто назва тварини, що існувала на болоті, стала назвою фітонімів, що росли тут: укр. [*жабинець*] “жовтець, Ranunculus L.”, [*жабисток*] “жабурник”, *жабник* “грудна травка”, *жабурник* “[калюжниця болотна]; Hydrocharia L.” [*жабовник*] “перстач повзучий”, [*жабуринє*] “пшінка весняна”, *жабуриння* “водорості, Conterva L.; [слизька маса на стоячій воді]”; укр. [*жабник*] “кульбаба”, Taraxacum officinale Wigg.”; рос. [*жабинец*] “жовтець бульбистий”, *жабник* “грудна травка; [перстач сріблястий; пшінка весняна]”, [*жабовник*] “перстач”; білор. *жабнік* “жабурник; [перстач сріблястий]” тощо.

Найменшою групою праіндоєвропейських основ (коренів) є назви птахів (\*ĝhans-//\*ĝ[h]ans-//\*ghans- “гусь” та \*er- //\*or- “орел”), що утворили невелике коло східнослов’янських назв рослин. Прикладом може слугувати семантичний розвиток праіндоєвроп. \*ĝhans-//\*ĝ[h]ans-//\*ghans- “гусь”. За праслов’янської доби це значення ще збереглося (праслов. \*gQsь- “гусь”), а при розвитку східнослов’янського фітонімічного масиву ця основа (корінь) стала твірною для цілого ряду сучасних назв рослин, які було утворено завдяки метафорі: укр. [*гуски*] “латаття, білі водяні лілії, білі глечики, Nymphaea alba L.”; [*гуска*] “латаття”. У даному разі увага зосереджується на схожості кольору квіток латаття з білим кольором гуски або подібності листя до гусячих лап: укр. [*гусятник*] “перстач, гусячі лапки, Potentilla anserina L.”, [*гусятниця, гусячка*] “перстач”; рос. *гусятник, гусиница* “перстач”. Семантичний розвиток відбувався за моделями: ***птах → колір → назва за кольором*** та ***птах → форма → назва за формою****.*

Певною мірою дані моделі стосуються формування фітонімів укр. *орлики* “Aquilegia L.”, [*ворліки*] “орлики звичайні”; рос. *орлик* “орлики”, [*орлики*] “герань лучна”, білор. *ворлікі* “орлики”, пов’язаних з праіндоєвроп. \*He-//\*ēr-//\*or- “орел” (< \*Hue(i)- “птах, орел”, < \*Hu- “дути, віяти”) через праслов. \*orьlъ//\*jerьlъ “орел”. Їхні назви також мотивовані особливістю форми рослин, подібної до вигляду птаха, алеця модель має деякі відгалуження. Вони полягають в тому, що низка фітонімів, які зводяться до праіндоєвроп. \*ĝhans-//\*ĝ[h]ans-//\*ghans- “гусь”, могла започаткуватися на базі певного метонімічного зсуву. Це означає, що такі назви, як укр. [*гусимець*] “різуха шорстка, Arabis hirsuta Scop.”, [*гусятник*] “різуха шорстка”; укр. [*гусинець*] “зірочки низенькі, Gagea pusilla Schult.”, [*гусятник*] “зірочки низенькі, зірочки жовті”; рос. *гусиный лук*; білор. *гусіная цыбуля* “зірочки жовті” – це похідні утворення від *гусь* і зумовлені тим, що деякі різновиди *гусинцю* поїдаються гусьми. Досить ймовірно, що серед інших елементів значення міг набрати семантичної ваги компонент “дія”, “харчування” й “об’єкт цієї дії”. Фітоніми *гусимець, гусинець* позначали об’єкт, тобто їжу гусей. Тут маємо приклад назви за суміжністю об’єкта та суб’єкта дії. Модель такої зміни могла б виглядати так: ***птах → суб’єкт дії → об’єкт дії → назва за об’єктом****.*

**Відад’єктивні** східнослов’янські назви рослин було розподілено на кілька ЛСГ: позначення фізичних характеристик типу “твердий, теплий, мокрий”, позначення кольору, форми або розміру. Так, група коренів на позначення рис типу “твердий, теплий, мокрий” включає: праіндоєвроп. \*ghel- \*ĝho-s, \*ge- \*ĝho- “щось тверде, як щит черепахи”, \*mu-//\*meu- “вогкий”, \*mąk- “мокрий”, \*guher- “гарячий, теплий”. Наприклад, праіндоєвроп. \*guher- “гарячий, теплий” стала основою для українських фітонімів [*горячка*] “татарське мило, зірки садові”, [*грянь*] очевидно, від *грань* “жар: велике вугілля, що тліє”, яка через праслов’янський іменник \*žarъ (\*<gērъ) “жар” та дієслово \*gorĕti “горіти” утворила укр. [*пожарки*] “оман британський”. Назви вищевказаних фітонімів було утворено шляхом метафоризації, тобто за їх ознакою. Розвиток семантичного значення праіндоєвропейської основи (кореня) \*guher- “гарячий, теплий” можемо передати такою схемою: ***ознака → назва за ознакою****.*

Групу праіндоєвропейських основ (коренів) на позначення кольору складають: \*albho-//\*alb[h]o- “білий, світлий”, \*bherēĝh-//\*bherg’-//\*bherēĝ- “світлий, сяючий; те, що біліє; блищати”, \*bhеl-//\*bhоl- “білий”, \*ērē-b(h)-, \*ōrō-(b)h- “темний” або “червоний”, \*gholt-, \*ghel- “жовтий, жовто-зелений”. Наприклад, праіндоєвропейські основи (корені) \*ērē-b(h)-, \*ōrō-(b)h- первинно позначали темний або червоний колір і стали основою для ряду назв рослин за цим кольором, а також кольором неоднорідним, строкатим праслов. \*arębina, \*ĕrębina, \*erębina, або – з іншим ступенем вокалізму – \*rębina, що похідні від праслов. \*аrębъ “куріпка; горобина”, \*ĕrębъ, \*еrębъ “куріпка; горобина”, які дали основу таким сучасним східнослов’янським назвам: укр. *горобина* “Sorbus L.”, [*горaб, горба, горбина, горєбина, гороба, грабина, ворбина, воріб, вербина, орабина, орабіна, орєб, оробина, оряба, орябина, ріба, рябина, рябка, храбина, ярабина*] “горобина”; рос. *рябина*;білор*. рабіна,* [*гарабіна; арабіна, ярабіна, верабіна*] “горобина”. Усі ці назви рослин були утворені за їх кольором, тому семантична модель виглядає таким чином: ***колір → назва за кольором****.*

Таким чином, характер семантичних змін у структурі праіндоєвропейських основ (коренів), що піддалися фітонімізації, зумовлений їхньою частиномовною належністю і віднесеністю до певних ЛСГ.

**Розділ 3. *“Східнослов’янські фітоніми-запозичення індоєвропейського та неіндоєвропейського походження”****.* У цьому розділі проаналізовано адаптацію східнослов’янських фітонімічних назв, що було запозичено з індоєвропейських, семіто-хамітських, тюркських, дравідійських мов. За походженням запозичена фітонімічна лексика поділяється на **відапелятивну**: а) індоєвропейського походження (грецькі, латинські, західнослов’янські, іранські, германські, індоарійські, балтійські, кельтські); б) неіндоєвропейського походження (тюркські, афро-азіатські, дравідійські, індіанські, уральські, китайська) та **відономастичну** лексику.

В основу класифікації запозичених фітонімів покладено спосіб, у який відбулося формування тієї чи іншої назви. В основу найменування флори лягли певні для носія мови ознаки. У самій назві ці ознаки інтерпретуються таким чином, щоб підкреслити або відмінні риси рослини, або користь чи шкоду для людей. Наприклад, українські фітоніми індоєвропейського походження *лохина* “буяхи, Vaccinium uliginosum”, [*лохиня*] “буяхи” є запозиченнями з польської мови. Назва łochynia походить від włochyni, włochyny “вид аґрусу”, спорідненими з укр. *волос* “волохатий”; пор. укр. [*волохані*] “буяхи”. Відомо, що цей сорт аґрусу названо так за волохатістю плодів: у буяхів волохаті молоді стебла. Ці назви походять від праслов. \*volxa “хутро, шкура”, спорідненого з \*volsъ “волос” та від праіндоєвроп. \*uel- “рвати, смикати”. Тут значення “дія” замінено на значення “об’єкт дії”(те, що рвуть, чешуть), а назви рослини було утворено на підставі подібності форми рослини до вовни, волосся. Схематично цей процес виглядає так: ***дія → об’єкт дії → форма об’єкта → назва за формою****.*Або, наприклад, латинізм palma “пальма” став основою для фітонімів укр. *пальма* “вічнозелена, переважно деревна рослина з перистим або віялоподібним листям”; рос. *пальма*; білор. *пальма* “пальма”. Відомо, що ці лексеми походять від латинської palma “долоня, розчепирені пальці”. Назва склалася шляхом актуалізації потенційної семи “форма”, враховуючи, що листя пальми схожі на долоню, припускаємо таку зміну: ***частина тіла → форма частини тіла → назва за формою****.*

Найбільшою групою назв рослин неіндоєвропейського походження є афро-азіатські запозичення. До її складу входять назви, що потрапили у східнослов’янські мови з арабської, берберської, гебрайської через різноманітне посередництво. Наприклад, формування семантичної структури фітоніма *пижмо* походить від гебрайського besem “пахощі”, який свідчить про те, що спершу ця назва ще не позначала певної рослини, а поширювалася на духмяні речовини. Потрапивши до середньолатинської мови (слт. рisamum), ця назва стала позначати одну речовину – мускус. У германських мовах (двн. Bisamo, нвн. Bisam) це значення не змінилося і залишилося у західнослов’янських мовах (польській, чеській, верхньолужицькій), звідки потрапило у білоруську *пижмо* та українську *пижмо*. Лише на західнослов’янському та східнослов’янському тлі виникла назва рослини, в якій підкреслюється дія цього фітоніма (здатність випромінювати запах мускусу): укр. *пижмо* “Tanacetum L.; адакса мускусна; юриня волошкова; морківник”, [*пижма*] “гадючник в’язолистий; деревій звичайний; шандра”; [*пизьмо*] “пижмо”, [*піжма*, *піжмо, пізма*] “пижмо”; рос. *пижма* “деревій”, [*пижмачка*] “адакса мускусна”; білор. *піжма* “адакса мускусна”. Особливість цього семантичного перетворення полягає у називанні об’єкта за характером дії: ***речовина → ознака → назва за ознакою****.*

Дослідження засвідчило, що велика кількість назв рослин була запозичена з тюркських мов. Наприклад, фітонім [*пергамотка*] “цитрон, Citrus medica Bergamia risso” запозичено з польської мови, в яку потрапило з французької (фр. bergamote – сорт груші) від італійської bergamotta, що під впливом назви міста Bergamo утворилося з турецької beg armud “князівська груша”. Зважаючи на розмір та смакові особливості названого плоду, можна припустити, що в турецькій мові фітонім beg armud утворився шляхом метафоризації лексеми beg- “володар”. У слові beg актуалізовано потенційну сему “кращий; панівний”, і саме ця риса лягла в основу назви рослини. Схематично можемо зобразити це так: ***рослина → рослина1,*** де ***рослина1*** – фітонім, утворений шляхом метафоризації.

Особливу за характером групу ботанічних назв, що походять від власних імен, складають лексеми, які на різних етапах розвитку були засвоєні східнослов’янськими мовами з інших, неслов’янських мов. Умовно вони розподіляються на підгрупи: назви, які були утворені ботаніками на честь видатних колег або відомих осіб, та назви, мотивовані топонімами.

Незначна частина фітонімів була утворена від власних імен і розвивалася за моделлю ***ім’я → назва за ім’ям***. Наприклад, прізвище петербурзького ботаніка І.Георгі (Georgi) (1801 р.) стало твірною основою нововерхньонімецької назви рослини Georgine “жоржина”, а на східнослов’янському ґрунті – фітонімів укр. *жоржина* “Dahlia Cav.” [*георгінія*] “жоржина”, [*арґінія, арґіня, аргонія, арґонія, варґіня, вергонія, вурґінія, ґарґонія, ґеверґіна, ґеорґіна, ґеорґінія, георгіня, ґерґонія, гіргонія, ґірґонія, ґіронія, єргина, єрґиня, єргонія, оргинія, орґінія, орґонія, одиня*]; білор. *вяргіня* “жоржина”. Майже скрізь у слов’янських мовах фонетичне оформлення назви квітки пристосоване до вимови імені Георгій. Українська звукова форма, можливо, виникла під впливом імені Жорж, яке є запозиченням з фр. George, що походить від гр. Γεώργιος ( > лат. Geōrgius) “Георгій”.

Змінила своє значення і набула назви за подібністю до кави українська назва рослини [*кохва*] “люпин, Lupinus L.”, [*кохвія*] “люпин шорсткий”, яка походить від назви *кава*, що означає “тропічна рослина Coffea (arabica)”, що була запозичена через турецьку і польську мови з арабської kahva “тропічна рослина” та утворена від географічної назви місцевості Kaffa у Південній Ефіопії, звідки приходили торгівці кавою. Схематично зобразити семантичний розвиток назви цієї рослини, як і всіх назв зазначеної групи, можна так: ***місце → назва за місцем проростання****.*

Як висновок, слід зазначити, що особливістю східнослов’янських фітонімів-запозичень є їхнє походження з вищезазначених мов. Специфіка адаптації назв рослин у східнослов’янських мовах зумовлена їхньою приналежністю до апелятивних або власних назв.

**ВИСНОВКИ**

Розгляд семантики ботанічної номенклатури сучасних східнослов’янських мов у порівнянні з ранніми історичними етапами їх розвитку, а саме, зі словоформами праслов’янської мови пізнього періоду і праіндоєвропейськими основами (коренями), зумовив поділ основного масиву східнослов’янської ботанічної номенклатури на такі групи: назви рослин, успадковані східнослов’янськими мовами через праслов’янську від праіндоєвропейської доби (1100 – 61,11%); запозичені фітоніми відапелятивного походження: індоєвропейського (380 – 21,11%) та неіндоєвропейського (170 – 9,45%); запозичені фітоніми відономастичного походження (150 – 8,33%).

Результати дослідження довели, що українські, російські і білоруські фітоніми за дериваційною характеристикою поділяються на три ЛСГ: віддієслівні, відсубстантивні, відад’єктивні. Утворення східнослов’янських віддієслівних фітонімів має такі особливості: 1) базою для формування даної групи фітонімів стали дієслівні праіндоєвропейські основи (корені), що складають 35,95% і нараховують 647 лексичних одиниць; 2) у семантичній структурі праіндоєвропейських основ (коренів), до яких генетично зводяться через праслов’янську мову східнослов’янські фітоніми, існує складна ієрархічна співвіднесеність сем: інтегральна сема “дія”, диференційні семи “переміщення”, “вплив”, “стан”, “звучання”, а також потенційні семи “суб’єкт дії”, “об’єкт дії”, “знаряддя дії” та ін. Серед основних лексико-семантичних груп дієслівних праіндоєвропейських основ (коренів), що брали участь у фітонімічному утворенні, у подальшому на слов’янському, власне східнослов’янському рівні, є найбільш продуктивними лексичні підгрупи на позначення переміщення, деформації, ушкодження, звучання, почуття, існування, збільшення, випромінювання, присвоєння, поглинання, сприйняття, поверхневої фізичної дії. Формування ботанічної номенклатури здійснювалося переважно за такими динамічними семантичними моделями: ***дія → назва за дією, дія → суб’єкт дії → назва за суб’єктом, дія → об’єкт дії → назва за об’єктом, дія → суб’єкт дії → об’єкт дії → назва за об’єктом, дія → знаряддя дії → назва за знаряддям, дія → об’єкт → форма об’єкта → назва за формою****.*

Досліджений матеріал показав, що семантичні зміни праіндоєвропейських основ (коренів) характеризуються актуалізацією потенційних сем “суб’єкт”, “об’єкт”, “ознака”, “мета” та ін. Структура моделей розвитку праіндоєвропейських дієслівних основ (коренів) залежить від того, до якої лексико-семантичні групи вони належать. Якщо в праіндоєвропейський період у структурі дієслів певної групи поширеними були семи фізичної дії, впливу, динаміки і подібних, то на етапі праслов’янської мовної єдності більшість розглянутих дієслівних словоформ субстантивувалися – власне тут домінантними стали такі потенційні семи, як “суб’єкт фізичної дії”, “об’єкт фізичної дії”, “знаряддя фізичної дії” тощо.

Аналіз відсубстантивнихсхіднослов’янських фітонімів виявив, що базою для утворення стали виключно іменні праслов’янські та праіндоєвропейські основи (корені). Кількість назв рослин цієї групи складає 13,5% і нараховує 243 лексичні одиниці. Вони поділяються на шість ЛСГ за різними домінантними семами, що позначають різні фізичні об’єкти природнього світу, який оточує людину (назви рослин, тварин, птахів, продуктів харчування, частин тіла, місцевості). Формування ботанічної номенклатури сучасних східнослов’янських мов відбувалося за такими мотиваційними моделями семантичного розвитку, як: ***рослина → форма → назва за формою, рослина → форма плоду → назва за формою плоду, рослина → рослина, птах → форма → назва за формою, птах → колір → назва за кольором, птах → суб’єкт дії → об’єкт дії → назва за об’єктом, тварина → форма → назва за формою, частина тіла → форма → назва за формою, місце → назва за місцем, продукт → об’єкт дії → суб’єкт дії → назва за суб’єктом дії, продукт → вміст → назва за вмістом, продукт → плід → назва за плодом****.*

Виявлено, що східнослов’янські відад’єктивні фітоніми складають 11,66% і нараховують 210 лексичних одиниць. Лексеми цієї групи виникли на базі праіндоєвропейських основ (коренів), що позначали різні види узагальнених, переважно фізичних ознак, які стали домінантними семами для чотирьох ЛСГ (стану, кольору, форми, розміру). Формування корпусу назв рослин здійснювалося передусім за такими мотиваційними семантичними моделями: ***ознака → назва за ознакою, ознака → суб’єкт дії → об’єкт дії → назва за об’єктом, форма → частина тіла → назва за формою, форма → предмет → назва за формою предмета, ознака → місце зростання → назва за місцем, колір → метал → назва за кольором металу, розмір → назва за розміром, ознака → носій ознаки (дупло) → назва цілого за частиною****.*

Аналіз запозичених відапелятивних фітонімів продемонстрував, що вони етимологічно пов’язані з ботанічною номенклатурою таких індоєвропейських мов: західнослов’янські, грецька, латинська, германські, балтійські, кельтські, індоарійські та іранські. Джерелами запозичених відапелятивних фітонімів неіндоєвропейського походження, зафіксованих у східнослов’янських мовах, є такі мови: тюркські, афро-азіатські, китайсько-тибетські, дравідійські, уральські, індіанські. Тут представлено такі основні динамічні мотиваційні моделі семантичних змін фітонімічної лексики: ***форма → назва за формою; рослина → рослина; рослина → рослина1; дія → суб’єкт дії → назва за суб’єктом; дія → назва за дією; дія → об’єкт дії → назва за об’єктом; частина тіла → форма******→ назва за формою****.*

Визначено групу фітонімів-запозичень відономастичного походження. Встановлено, що вони поділяються на дві підгрупи: назви рослин, мотивовані іменами осіб та топонімами. Формування складу східнослов’янських запозичених фітонімів відбувається за двома моделями семантичного розвитку: ***ім’я → назва за ім’ям*** та ***місце → назва за місцем***.

Порівняльно-історична характеристика семантики назв рослин у сучасних східнослов’янських мовах засвідчила, що склад цієї тематичної групи лексики формувався в кожній з названих мов за подібними або іноді майже тотожними динамічними мотиваційними семантичними моделями. Водночас у цьому процесі формується також історично зумовлена своєрідність ботанічної номенклатури східнослов’янських мов.

До перспективних напрямів подальших досліджень у розв’язанні проблеми походження та формування східнослов’янської ботанічної номенклатури слід віднести: визначення поняття праіндоєвропейської основи (кореня) як базової одиниці для виявлення певних семантичних змін у лексичній системі мови; встановлення семантико-словотвірних універсалій на позначення семантичних змін окремих шарів ботанічної номенклатурної лексики близькоспоріднених мов, зокрема, слов’янських; поглиблення етимологічного аналізу лексичних запозичень і виявлення при цьому ролі мови-посередниці на різних етапах історичного розвитку східнослов’янських мов; розширення аспектів типологічної інтерпретації складу ботанічної номенклатури різних індоєвропейських мов, зокрема українських, російських і білоруських.

СПИСОК ОПУБЛІКОВАНИХ АВТОРОМ ПРАЦЬ

ЗА ТЕМОЮ ДИСЕРТАЦІЇ:

1. **Деривативні напрямки формування фітонімічної лексики від праслов’янських основ // Південний архів (філологічні науки): Зб. наук. пр. – Херсон: Херсонськ. держ. пед. ун-т, 2002. – Вип. ХІV. – С. 229-232.**
2. **Віддієслівна деривація східнослов’янських фітонімів у порівняльно-історичному аспекті // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: Зб. наук. пр. – Донецьк: Дон НУ, 2003. – Вип. 8. – С. 33-38.**
3. **Словотвір східнослов’янських фітонімів у типологічному аспекті // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету (Філологія. Педагогіка. Психологія). – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2002. – Вип. 6 – С. 356-359.**
4. **Семантичні аспекти віддієслівної деривації фітонімів східнослов’янських мов // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету (Філологія. Педагогіка. Психологія). – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2003. – Вип. 8 – С. 14-17.**
5. **Східнослов’янські віддієслівні складні фітонімічні утворення (порівняльно-історичний та семантичний аспекти) // Русский язык и литература: Проблемы изучения и преподавания в школах и высших учебных заведениях Украины: Сб. науч. тр. – К.: Киевский нац. ун-т имени Тараса Шевченко, 2005. – С. 165-168.**

6. Східнослов’янськіфітоніми неіндоєвропейського походження (тюркські запозичення) // Система і структура східнослов’янських мов: Зб. наук. пр. (Ред. кол.: В.І.Гончаров (відп. ред.)). – К.: Вид-во “Знання України”, 2006. – Ч. ІІ. – С. 248-252.

**7. Етимологія ботанічної номенклатури в слов’янській лексикографічній традиції** // **Лінгвістика: Зб. наук. пр. – Луганськ: Вид-во ЛНПУ імені Тараса Шевченка “Альма-матер”, 2006. – №1(7). – С. 37-42.**

АНОТАЦІЯ

***Пащенко О.М.* Семантична стратифікація східнослов’янської фітонімічної номенклатури: порівняльно-історичний аспект**. – Рукопис.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.17 – порівняльно-історичне та типологічне мовознавство. – Київський національний лінгвістичний університет. – Київ, 2006.

Дисертацію присвячено дослідженню формування східнослов’янської ботанічної номенклатури. Східнослов’янські назви рослин розглядаються як результат семантичних змін у структурі праіндоєвропейських та праслов’янських основ. У роботі встановлено лексико-семантичні групи аналізованих основ і визначено шляхи формування на їхній базі українських, російських та білоруських назв рослин. Це дало можливість визначити спільні мотивуючі динамічні моделі семантичних перетворень праіндоєвропейських праформ на різних етапах їхнього розвитку. Розроблено методику етимологічного аналізу динамічних процесів у семантичній структурі праіндоєвропейських основ (коренів) і виявлено їх кореляцію через праслов’янську мову із семантикою східнослов’янських назв рослин.

Проаналізовано основний масив східнослов’янських фітонімів-запозичень індоєвропейського, а також неіндоєвропейського походження. Доведено, що семантичні модифікації, як і в інших групах східнослов’янських фітонімів, відбуваються за певними динамічними мотивуючими моделями і також супроводжуються низкою специфічних семантичних модифікацій, властивих передусім окремим лексико-семантичним групам фітонімічної лексики.

**Ключові слова**: праіндоєвропейська основа (корінь), праформа, праслов’янська словоформа, сема, семантичні зміни, семантичні моделі, лексичні запозичення, фітоніми, ботанічна номенклатура.

**АННОТАЦИЯ**

***Пащенко Е.М.* Семантическая стратификация восточнославянской фитонимической номенклатуры: сравнительно-исторический аспект**. – Рукопись.

Диссертация на соискание ученой ступени кандидата филологических наук по специальности 10.02.17 – сравнительно-историческое и типологическое языкознание. – Киевский национальный лингвистический университет. – Киев, 2006.

Диссертация посвящена исследованию проблемы формирования восточнославянской ботанической номенклатуры. В работе исследованы основные направления современного изучения историко-семантической связи названий растений восточнославянских языков и лексики индоевропейского языка. В диссертационном исследовании осуществлен сравнительно-исторический анализ восточнославянской ботанической номенклатуры с точки зрения их содержания в генетическом и семантическом аспектах. Сквозь призму диахронического подхода прослеживаются процессы семантического развития разных по происхождению фитонимов, как исконных праславянских, так и заимствованных, связанных с разной семантической адаптацией в сопоставляемых языках.

Обозначены лексико-семантические группы праиндоевропейских основ (корней), к которым сводятся восточнославянские фитонимы. Выяснено, что характер семантических изменений праиндоевропейских основ (корней) обусловлен принадлежностью к определенным частям речи и лексико-сематическим группам, и отнесенность к одной из групп предполагает однотипность семантических изменений. Это обстоятельство дало возможность установить общие тенденции развития праиндоевропейских основ (корней) каждой группы, осуществить семантическое моделирование процессов фитонимизации праиндоевропейских основ (корней) в восточнославянских языках, установить зависимость характера семантических изменений от принадлежности индоевропейских праформ к определенной семантической микросистеме. В семантической структуре каждой праиндоевропейской основы (корня) выявлены интегрирующие, дифференциальные, потенциальные семы. Сформированы правила семантических сдвигов, поданы семантические модели закономерностей формирования названий растений в каждой лексико-семантической группе.

Восточнославянская фитонимическая лексика неоднократно подвергалась существенным иноязычным влияниям, в результате которых возникли многочисленные славянские и неславянские инновации, сопровождавшиеся семантической адаптацией к нормам русского, украинского и белорусского языков. Проанализировано основной массив заимствований восточнославянских фитонимов индоевропейского, а также неиндоевропейского происхождения. Доказано, что здесь семантические изменения, как и в других группах восточнославянских фитонимов, совершались по определенным моделям, а также сопровождались рядом специфических семантических модификаций, которые присущи отдельным лексико-семантическим группам фитонимической лексики. Сравнение названий растений в данных языках показывает, что, развиваясь из разных источников, многие из них и семантически, и морфологически остаются близкими.

**Ключевые слова**: праиндоевропейская основа (корень), праформа, сема, праславянская словоформа, семантические изменения, семантические модели, лексические заимствования, фитонимы, ботаническая номенклатура.

**АNNOTATION**

***Pashchenko O.M.*****Semantic Stratification of Phytonymous Nomenclature of East-Slavonic Languages: Comparative and Historical Aspects. –** Manuscript.

Thesis for a candidate degree in Philology, speciality – 10.02.17 – Comparative, Historical and Typological Linguistics. – Kyiv National Linguistic University. – Kyiv, 2006.

The dissertation focuses on the study of the phytonymous nomenclature formation in the East-Slavonic languages. East-Slavonic plants’ names are regarded as the result of semantic changes in the structure of Proto-Indo-European and Proto-Slavonic stems. In the study the lexical and semantic groups of the analyzed stems have been established, and the main ways of the plants’ names formation in Ukrainian, Russian and Byelorussian based on these stems have been ascertained. This allowed to define the common motivated dynamic models of semantic changes in the structure of Proto-Indo-European stems on different stages of their development. The methodology of etymological analysis of dynamic processes in the semantic structure of Proto-Indo-Europian stems (roots) has been worked out. The correlation of the afore-mentioned dynamic processes with the East-Slavonic plants’ names has been revealed through the Proto-Slavonic language.

The major corpus of the East-Slavonic botanical borrowings of Indo-Europian as well as non-Indo-Europian origin has been analyzed. It has been proved that the semantic changes, similarly to other groups of the East-Slavonic botanical names, are realized according to definite dynamic motivated models and are accompanied by a set of specific semantic modifications, typical of individual lexico-semantic groups of the botanical lexis.

**Key words:** Proto-Indo-European stem (root), Proto-Language, Proto-Slavonic word-form, seme, semantic changes, semantic models, lexical borrowings, plants’ names, phytonymous nomenclature.

***Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке:*** [***http://www.mydisser.com/search.html***](http://www.mydisser.com/search.html)